

Università degli Studi di Macerata

2016/17

**GUIDA DIPARTIMENTO DI
STUDI UMANISTICI**

**LINGUE, MEDIAZIONE, STORIA, LETTERE,
FILOSOFIA**

lingue e mediazione linguistica



Università degli Studi di Macerata
2016/17

**GUIDA DIPARTIMENTO DI
STUDI UMANISTICI
LINGUE, MEDIAZIONE, STORIA, LETTERE,
FILOSOFIA**

lingue e mediazione linguistica

a cura della U.O. Didattica e studenti (sezione Didattica) del Dipartimento

Indice

1. Offerta didattica	1
1.1 Una lunga tradizione	1
1.2 L'ambiente di studio	1
1.3 Brevi note sulla riforma: classi e crediti	1
1.4 Perché studiare materie linguistiche	2
1.5 Cosa si studia nell'area linguistica	2
1.6 Classe L-11 - Lingue e culture straniere occidentali e orientali	2
1.7 Classe LM-37 – Lingue, culture e traduzione letteraria	3
1.8 Classe L-12 - Discipline della mediazione linguistica	4
1.9 Classe LM-38 - Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale/EIFI	4
1.10 Macerata e il suo territorio	6
2. Piani di studio	7
2.1 Corso di laurea triennale in Lingue e culture straniere occidentali e orientali – Classe L-11	7
2.2 Corso di laurea magistrale in Lingue, culture e traduzione letteraria – Classe LM-37	16
2.3 Corso di laurea magistrale in Lingue, culture e traduzione letteraria – Classe LM-37 (II anno ad esaurimento)	19
2.4 Corso di laurea triennale in Discipline della mediazione linguistica – Classe L-12	22
2.5 Corso di laurea triennale in Discipline della mediazione linguistica – Classe L-12 (II e III anno ad esaurimento)	24
2.6 Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale – Classe LM-38	26
2.7 Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale – Classe LM-38 (II anno ad esaurimento)	28
2.8 Doppio diploma internazionale Lingue moderne per la comunicazione e la	30
2.9 Doppio diploma internazionale Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale/Master in Etudes interculturelles franco-italiennes (EIFI)	38
3. Calendario esami e lezioni	44

1 Offerta didattica

1.1 Una lunga tradizione

L'Università di Macerata, fondata nel 1290, è la più antica delle Marche. Per le proprie vicende storiche, confermate negli ultimi decenni da chiare scelte di programmazione, l'Ateneo di Macerata svolge, nel quadro delle Università italiane, un ruolo assolutamente singolare.

I suoi Dipartimenti e le sue Scuole costituiscono un insieme omogeneo, prevalentemente umanistico.

Da questa particolare caratterizzazione nasce un profondo senso di appartenenza grazie al quale studenti e docenti possono trovare quotidianamente, durante il corso dei loro studi, comuni interessi e motivi di dialogo e, dopo la laurea, ampie possibilità di occupazione per la flessibilità e la crescente varietà di sbocchi professionali che a questo tipo di formazione vengono oggi riconosciute.

1.2 L'ambiente di studio

Da più di quaranta anni è attiva nell'Università di Macerata una Facoltà di Lettere e Filosofia, trasformatasi oggi nel Dipartimento di Studi Umanistici - Dipartimento di Lingue, Mediazione, Storia, Lettere, Filosofia. Il Dipartimento di Studi Umanistici presenta una pluralità di Corsi e comprende oggi il maggior numero di docenti e di studenti dell'intero Ateneo.

Uno tra i suoi principali obiettivi è qualificare il profilo formativo degli studenti e dei laureati per adeguarlo non solo agli sbocchi professionali tradizionali, quali l'insegnamento, ma anche alle esigenze di nuovi profili professionali emergenti dal mondo del lavoro. I saperi umanistici preparano a vivere in modo critico le emergenze culturali della società odierna, invitando a volgere lo sguardo alla tradizione per affrontare con consapevolezza le sfide del futuro.

La possibilità di usufruire di una didattica efficace e di vivere in una città a misura d'uomo consente a un numero sempre maggiore di studenti di conseguire la laurea nei tempi previsti, acquisendo un'eccellente preparazione.

I Corsi di laurea dell'area linguistica si svolgono a Macerata nello spazio di quello che si può definire un campus urbano, in cui le aule, i laboratori e le biblioteche si raccolgono separati da brevi distanze insieme con i servizi come la mensa e gli altri uffici più a diretto contatto con l'utenza studentesca. Antichi e nobili palazzi ristrutturati per le nuove destinazioni sono la sede di gran parte dell'attività di studio, scandita da un tempo a cui la storia dà la sua particolare dimensione.

1.3 Brevi note sulla riforma: classi e crediti

LAUREE TRIENNALI E LAUREE MAGISTRALI

La riforma del sistema universitario italiano, avviata con decreto ministeriale n. 509 del 3 novembre 1999, successivamente modificato con decreto ministeriale n. 270 del 22 ottobre 2004, prevede due livelli di laurea:

la laurea triennale, più agile e orientata al mercato del lavoro, della durata di tre anni di corso;

la laurea magistrale che prepara all'assunzione di posizioni di responsabilità in istituzioni pubbliche e private, della durata di due anni di corso.

CHE COSA SONO I CREDITI

Il credito formativo universitario (CFU) è l'unità di misura dell'impegno richiesto allo studente. Ogni credito equivale mediamente a 25 ore di lavoro comprensive di lezioni, esercitazioni, laboratori, tirocini e studio personale.

Il lavoro complessivo di uno studente viene calcolato in 60 crediti all'anno, che corrispondono mediamente a 1500 ore.

CHE COSA SONO LE CLASSI

Le classi di laurea possono comprendere uno o più corsi dello stesso livello.

I corsi di laurea appartenenti ad una medesima classe hanno lo stesso valore legale.

All'Università di Macerata, per comodità dello studente, le classi di laurea sono state raggruppate in aree disciplinari.

In ognuna di esse sono presenti normalmente almeno un corso di laurea triennale e almeno un corso di livello magistrale.

Pertanto lo studente ha la possibilità di scegliere fin dall'inizio l'obiettivo finale del suo impegno e il percorso didattico per raggiungerlo.

1.4 Perché studiare materie linguistiche

Nella tradizione culturale dell'Occidente, così come nelle altre, ci si è sempre interessati, fin da epoche assai antiche, ai rapporti dell'essere umano con il mondo esterno, con gli altri esseri umani e con se stesso.

In tale contesto la conoscenza delle lingue e delle letterature, classiche e moderne, consente di acquisire preziosi strumenti non solo per migliorare una padronanza sempre più consapevole della nostra lingua o di lingue straniere, dal punto di vista filologico, ma anche per entrare all'interno delle diverse tradizioni culturali e artistiche, e quindi nella civiltà dei singoli popoli.

La conoscenza approfondita della linguistica teorica e applicata, e in particolare dei linguaggi settoriali consente inoltre agli studenti di acquisire le competenze necessarie per una migliore, più efficace e più rispettosa comunicazione e cooperazione, anche economica, tra i popoli. In tal senso lo studio teorico e pratico della mediazione linguistica, come anche della traduzione multimediale e dell'interpretazione, fornisce gli strumenti per utilizzare le capacità e le competenze professionali richieste da un mondo e da un mercato sempre più globali.

1.5 Che cosa si studia nell'area linguistica

Le caratteristiche peculiari dell'area offrono una solida formazione di base, metodologica, storica e applicativa, sia negli studi linguistici sia in quelli letterari. Questa preparazione fornisce agli studenti l'impostazione umanistica necessaria per chi voglia entrare nel processo di produzione e trasmissione del sapere, ma costituisce nel contempo una preziosa risorsa in termini di flessibilità cognitiva e sviluppo di attitudini professionali.

Sono attivi in quest'area, **nell'anno accademico 2016/17**, i Corsi di laurea triennali e magistrali di seguito indicati:

- Classe L-11 – Lingue e culture moderne
 - Corso di laurea triennale in Lingue e culture straniere occidentali e orientali

- Classe LM-37– Lingue e letterature moderne europee e americane
 - Corso di laurea magistrale in Lingue, culture e traduzione letteraria

- Classe L-12 - Mediazione linguistica
 - Corso di laurea triennale in Discipline della mediazione linguistica

- Classe LM-38 – Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale
 - Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale

1.6 Classe L-11 - Lingue e culture straniere occidentali e orientali

Corso di laurea triennale in Lingue e culture straniere occidentali e orientali

Il **Corso di laurea in Lingue e culture straniere occidentali e orientali** rivolge la sua attenzione alla dimensione culturale internazionale, offrendo una formazione di base, metodologica e storica sia negli studi linguistici sia in quelli letterari. Questa preparazione fornisce agli studenti l'impostazione umanistica necessaria per entrare nel processo di produzione e trasmissione del sapere, ma costituisce nel contempo una preziosa risorsa in termini di flessibilità delle conoscenze e sviluppo di attitudini professionali diverse.

Il Corso è organizzato in un unico *curriculum* all'interno del quale – *naturalmente nell'ambito di una formazione che è specificamente linguistico-letteraria* – lo studente può scegliere percorsi in aree diverse:

- storico-geografica
- artistico-musicale
- filosofico-estetica
- linguistico-semiotica
- comunicazione internazionale e interculturale
- percorso di approfondimento della cultura europea classica e archeologica

Le discipline che caratterizzano il Corso in *Lingue e culture straniere occidentali e orientali* sono naturalmente le lingue europee *occidentali* e il loro patrimonio letterario (Lingua e letteratura inglese, francese, spagnola, tedesca, russa e anglo-americana) ma anche le *lingue orientali* (Lingua e letteratura araba, Lingue e letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale). La preparazione che il Corso offre, pur privilegiando l'ambito linguistico (sia esso quello riguardante strettamente le lingue e le letterature straniere, la linguistica e la glottologia), prevede anche, tra gli altri, gli insegnamenti di Letteratura italiana, Critica letteraria, Letterature comparate e Didattica delle lingue moderne, nonché Geografia e Storia medievale, moderna e contemporanea.

La prova finale è sostenuta mediante un elaborato scritto, attraverso il quale lo studente dovrà dimostrare di saper affrontare con gli adeguati strumenti metodologici e bibliografici un argomento pertinente agli ambiti linguistici e culturali delle lingue scelte.

La lingua di redazione dell'elaborato finale sarà quella italiana o, a scelta dello studente, la lingua straniera di specializzazione.

Al compimento degli studi, con l'acquisizione dei 180 crediti complessivi previsti, è conseguita la laurea triennale in Lingue e culture straniere occidentali e orientali (Classe L-11).

I laureati nel Corso di laurea possono proseguire gli studi nel biennio magistrale in Lingue, culture e traduzione letteraria (Classe LM-37).

Sbocchi occupazionali

L'ampiezza dell'offerta formativa e la specificità degli ambiti disciplinari sono requisiti indispensabili per orientare lo studente verso i settori dei servizi culturali, del giornalismo, dell'editoria e nelle istituzioni culturali, in imprese e attività commerciali, nelle rappresentanze diplomatiche e consolari, nel turismo culturale e nell'intermediazione culturale, nonché nella formazione di operatori per lo sviluppo in contesti multietnici e multiculturali. Per favorire l'inserimento nel mondo del lavoro l'Università organizza *stages* ed esperienze di tirocinio, in accordo con enti pubblici e aziende private con cui l'istituzione accademica intrattiene rapporti sotto il profilo occupazionale.

1.7 Classe LM-37 – Lingue, culture e traduzione letteraria

Corso di laurea magistrale in Lingue, culture e traduzione letteraria

Il **Corso di laurea magistrale in Lingue, culture e traduzione letteraria** offre una preparazione approfondita fornendo competenze di carattere teorico, metodologico e critico in due ambiti linguistico-culturali, e promuovendo, nel corso del biennio, lo studio specifico di due lingue e di due letterature.

Il Corso biennale garantisce una compatta base di attività formative comuni e la possibilità di combinare le scelte linguistiche in modo differenziato.

Le discipline che caratterizzano il corso sono **le lingue e le letterature inglese, francese, spagnola, tedesca, anglo-americana, araba, russa e cinese**. Nel corso del biennio verrà prestata attenzione tanto alle problematiche critico-letterarie che a quelle linguistico-semiologiche, con l'obiettivo di assicurare un'ottima ed elevata competenza dei diversi fenomeni linguistici, favorendo il confronto con i testi e prestando particolare attenzione alla traduzione letteraria e alle diverse espressioni delle civiltà europee ed extraeuropee.

Sono inoltre previste numerose attività laboratoriali: esercitazioni linguistiche e telematiche e sulle *digital humanities*, laboratori di traduzione e di teatro e cinema in lingua. È prevista la possibilità di presentare certificazioni esterne attestanti tali competenze.

L'offerta didattica del corso di laurea magistrale in Lingue, culture e traduzione letteraria permette di accedere al Tirocinio Formativo per l'insegnamento nelle scuole medie inferiori e superiori, previa acquisizione di tutti i requisiti per l'ammissione richiesti dalla normativa vigente.

La prova finale della laurea magistrale è costituita da una tesi scritta, che dovrà avere carattere di originalità e sarà svolta sotto la guida di un docente. Una parte della discussione si svolgerà in lingua straniera. Al compimento degli studi, con l'acquisizione dei 120 crediti complessivi previsti, è conseguita la laurea magistrale in Lingue, culture e traduzione letteraria (Classe LM-37).

Sbocchi professionali

La laurea magistrale in Lingue, culture e traduzione letteraria fa acquisire specifiche ed approfondite competenze nel campo della traduzione di opere letterarie e saggistiche e nella consulenza editoriale, con funzioni di traduttore, di revisore e redattore di testi di varia tipologia, anche in contesto plurilingue, e di consulente linguistico nei settori dello spettacolo, del giornalismo e della comunicazione multimediale.

L'ampio e approfondito livello di preparazione costituisce altresì un punto di forza per orientare i laureati verso istituti di cooperazione internazionale, istituzioni culturali italiane all'estero, rappresentanze diplomatiche e consolari, enti e istituzioni nazionali e internazionali dove si possono ricoprire ruoli di elevata responsabilità, nonché verso tutti quei contesti lavorativi ove si richieda un'elevata professionalità nel campo della mediazione culturale.

Prepara anche all'insegnamento nella Scuola secondaria inferiore e superiore, previo conseguimento del titolo di abilitazione all'insegnamento, secondo la normativa vigente.

1.8 Classe L-12 - Discipline della mediazione linguistica

Corso di laurea triennale in Discipline della Mediazione linguistica

Il Corso di laurea in Discipline della Mediazione linguistica propone lo studio approfondito di tre lingue straniere, europee ed extra-europee, intese quali strumenti di comunicazione interlinguistica e interculturale. All'interno delle sette lingue proposte, ovvero **arabo, cinese, francese, inglese, russo, spagnolo e tedesco**, gli studenti scelgono due principali, comportanti un eguale carico didattico (39 cfu per ciascuna), e una terza, a carico didattico ridotto (18 cfu), tra le seguenti quattro: francese, inglese, spagnolo, tedesco. Nello specifico il Corso fornisce approfondite competenze nelle tecniche della traduzione di testi specialistici e dell'interpretazione dialogica in ambito commerciale, alle quali affianca la padronanza dei linguaggi specialistici e degli strumenti analitici di natura linguistica indispensabili per acquisire la piena consapevolezza delle dinamiche comunicative e dei processi di produzione e ricezione testuale.

L'itinerario del Corso di laurea in Discipline della mediazione linguistica prevede la seguente progressione. Il **primo anno** è quasi interamente dedicato allo studio delle tre lingue straniere e della traduzione. A queste materie caratterizzanti si affianca l'acquisizione di conoscenze di linguistica generale. Completa la prima annualità la presenza di un significativo numero di crediti riservati alle discipline a scelta dello studente, che permettono a questi ultimi di orientare, sin da subito, in modo critico la propria esperienza formativa.

Nel **secondo anno**, l'ulteriore sviluppo delle conoscenze linguistiche viene integrato dal consolidamento della padronanza morfosintattica e testuale della lingua italiana, indispensabile per un'efficace trasposizione interlinguistica da e verso la lingua straniera, e dall'acquisizione di specifiche competenze riguardanti l'analisi della lingua in uso nei vari contesti socio-comunicativi. A ciò si aggiunge lo sviluppo di una consapevolezza letteraria che dal panorama italiano contemporaneo si estende verso una dimensione europea in un'ottica interculturale. Prettamente internazionale e comparato è anche l'approccio allo studio delle materie economiche e giuridiche.

Il **terzo anno** approfondisce lo studio dei generi testuali promozionali; i testi prodotti e tradotti in lingua straniera si arricchiscono di una componente iconica e argomentativo-retorica. Sul versante della lingua orale gli studenti acquisiscono abilità interpretative tramite lo sviluppo della tecnica della consecutiva breve. Il percorso linguistico viene completato dall'approfondimento dei linguaggi specialistici e delle problematiche terminologiche. Imprescindibile per il completamento della formazione triennale è l'acquisizione di strumenti telematici necessari per produrre, comunicare e archiviare contenuti digitali. Sempre in questo stadio il corso prevede tirocini formativi obbligatori presso aziende e istituzioni pubbliche e private, italiane e/o straniere, che offrono agli studenti opportunità uniche e particolarmente fruttuose di contatto con il mondo del lavoro.

La prova finale del Corso di laurea triennale in Discipline della mediazione linguistica è costituita dalla discussione orale, davanti ad un'apposita Commissione giudicatrice, di un argomento pre-assegnato da un docente di riferimento, e da una preliminare verifica che verte sull'attività effettuata nel tirocinio curriculare e si svolge nella lingua indicata dal candidato fra le due restanti lingue straniere curriculari, tolta quella selezionata per la discussione in Commissione di laurea.

Sbocchi professionali

Il corso in Discipline della mediazione linguistica prepara alle attività professionali di: traduttore di testi specialistici e interprete di trattative aziendali; e di responsabile dei rapporti internazionali per imprese, enti e istituzioni pubbliche e private, con funzioni di assistenza linguistica e interculturale, di gestione documentale e di promozione del territorio e delle attività produttive.

I laureati possono proseguire gli studi nel biennio magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale (Classe LM-38).

1.9 Classe LM-38 - Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale/EIFI

Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale

Il Corso fornisce elevate competenze nella comunicazione interlinguistica e interculturale sviluppando negli studenti la piena padronanza delle tecniche di traduzione e di interpretazione consecutiva necessarie per operare in vari ambiti della cooperazione internazionale e della comunicazione istituzionale, multimediale e mediatica. Nell'ambito specifico della multimedialità, il Corso sviluppa competenze mirate alla trasposizione e diffusione di prodotti audiovisivi al di là di barriere linguistiche, culturali e sensoriali. A tali competenze il corso affianca

un'approfondita conoscenza delle dinamiche comunicative e degli strumenti analitici della linguistica computazionale, necessari per acquisire la piena consapevolezza dei processi di ricezione e produzione di generi testuali altamente specialistici.

Il Corso fornisce altresì conoscenze giuridiche ed economiche indispensabili per la corretta contestualizzazione e comprensione degli eventi comunicativi che caratterizzano i contesti della cooperazione internazionale, e competenze informatiche avanzate necessarie per produrre, comunicare e archiviare contenuti digitali. Il percorso formativo comprende opportunità di ulteriore approfondimento nelle aree della conservazione digitale, della terminologia e terminografia, della semiologia del linguaggio cinematografico, e della lingua specialistica in ambito letterario.

Gli stage, effettuati in aziende leader italiane ed estere, prevedono lo svolgimento di attività di traduzione e di interpretazione, o comunque sempre attività linguistiche di natura specialistica. Tali esperienze sfociano nella maggior parte dei casi nell'inserimento effettivo nel mondo del lavoro.

DOPPIO DIPLOMA LM-38/EIFI

Dall'A.A.2012-13 il Corso di laurea magistrale (LM-38) offre agli studenti la possibilità di conseguire un doppio diploma italo/francese: oltre al titolo di studio italiano si può infatti conseguire il Master in 'Etudes interculturelles franco-italiennes' (EIFI), rilasciato dall'università partner 'Blaise Pascal' di Clermont Ferrand. Il titolo di studio sarà pertanto riconosciuto valido in entrambi i paesi.

Il piano di studi è lo stesso del Corso di laurea italiano; lo studio si articola in due anni così suddivisi: nel **primo anno** gli studenti iscritti nei due atenei seguono le lezioni e sostengono i relativi esami presso l'università di Macerata con un piano di studi orientato all'apprendimento teorico e pratico dell'interpretazione e della traduzione in due lingue (di cui una obbligatoriamente è il francese); **nel secondo anno** gli studenti iscritti seguono le lezioni e sostengono i relativi esami presso l'università di Clermont Ferrand, approfondendo le conoscenze e le competenze in ambito traduttivo, informatico e culturale, relativamente ai due paesi di pertinenza. C'è inoltre la possibilità di effettuare lo stage in Francia, anche usufruendo del programma Erasmus.

L'iscrizione al doppio diploma, che prevede un numero di studenti non superiore a 10, avviene tramite partecipazione a un bando pubblicato, di norma a fine agosto, sul sito dell'università.

Prova finale

La prova finale consiste nella redazione e discussione di un elaborato scritto che rappresenti un'esperienza personale e originale di ricerca scientifica, condotta sotto la guida di un relatore di un settore scientifico-disciplinare in cui lo studente abbia sostenuto almeno un esame. L'elaborato sarà redatto in lingua italiana, o in una delle due lingue a scelta dello studente solo previo accordo con il docente supervisore della tesi stessa. Per la discussione, che avverrà di fronte a una Commissione di laurea e nella lingua scelta dal candidato, è necessaria la presenza di un correlatore che può anche essere scelto tra specialisti esterni all'Università.

Sbocchi professionali

Il corso di laurea forma **interpreti e traduttori per la cooperazione internazionale e per la comunicazione istituzionale, multimediale e mediatica**. I laureati avranno infatti acquisito la piena padronanza delle strategie traduttive e delle tecniche dell'interpretazione di trattativa e consecutiva. Saranno così in grado di gestire in modo efficace la comunicazione interlinguistica e interculturale tra membri di comunità alloglotte, siano questi rappresentati del mondo imprenditoriale, di enti culturali, di istituzioni nazionali e sovranazionali, o di componenti etniche minoritarie all'interno di uno stesso stato. Avranno altresì sviluppato competenze e abilità specifiche nell'ambito della traduzione di materiali audiovisivi e, più in generale, multimediali. Grazie a tali competenze i laureati potranno operare come traduttori e interpreti all'interno di imprese, istituzioni, enti culturali, e di agenzie che forniscono servizi di traduzione per il cinema e la televisione.

I laureati avranno inoltre acquisito nel loro corso di studi una piena consapevolezza delle dinamiche e delle strategie comunicative più efficaci per operare negli ambienti della cooperazione internazionale. Essi possederanno infatti non solo un'elevata padronanza delle loro lingue di studio, dei linguaggi specialistici politici, giuridici ed economici e degli strumenti informatici e telematici richiesti nella gestione di contenuti digitali, ma anche la capacità di riconoscere e negoziare le differenze culturali e ideologiche dei soggetti coinvolti nei vari processi comunicativi. I laureati potranno così ricoprire ruoli di elevata responsabilità e assumere incarichi direttivi nell'ambito della comunicazione transnazionale di enti, istituzioni e organismi internazionali.

1.10 Macerata e il suo territorio

La provincia di Macerata è posta al centro della regione Marche, tra il mare e i monti.

Dalle spiagge dell'Adriatico si sale, in meno di un'ora, per le due principali vallate dei fiumi Chienti e Potenza e attraverso dolci colline, ai monti dell'Appennino e al Parco Nazionale dei Monti Sibillini.

La provincia di Macerata è tra le prime province d'Italia per qualità dell'aria e dell'acqua, per minore rumorosità e per verde urbano.

La provincia di Macerata si caratterizza per un tasso d'occupazione e di produttività diffusa di piccole e medie imprese di gran lunga superiore alla media nazionale.

Oggi molte aziende della provincia di Macerata sono leader a livello internazionale in vari settori: dalla calzatura all'elettronica, dall'illuminotecnica ai prodotti alimentari, dall'arredamento ai giocattoli, alla pelletteria.

La provincia di Macerata è inoltre particolarmente interessante dal punto di vista artistico e monumentale avendo conservato pressoché intatti i propri centri storici e il proprio ingente patrimonio architettonico eccezionalmente ricco di teatri e opere d'arte.

2. Piani di studio

2.1 Corso di laurea triennale in Lingue e culture straniere occidentali e orientali – Classe L-11

LINGUE E CULTURE STRANIERE OCCIDENTALI E ORIENTALI - CL. 11				
PIANO DEGLI STUDI AA 2016-17				
Rosa: Insegnamenti I anno Celeste: insegnamenti II anno Verde: insegnamenti III anno				
I ANNO				
<i>n.</i>	<i>natura dell'attività formativa</i>	<i>settori scientifico-disciplinari</i>	<i>CFU</i>	<i>TAF</i>
1	Lingua e traduzione I lingua I anno Lingua e traduzione – lingua francese; spagnola; inglese; tedesca; russa; araba; cinese; <u>sanscrita (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/04 L-LIN/07 L-LIN/12 L-LIN/14 L-LIN/21 L-OR/12 L-OR/21 L-OR/18	9	B
2	Lingua e traduzione II lingua I anno Lingua e traduzione – lingua francese; spagnola; inglese; tedesca; russa; araba; cinese; <u>sanscrita (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/04 L-LIN/07 L-LIN/12 L-LIN/14 L-LIN/21 L-OR/12 L-OR/21 L-OR/18	9	B
3	Letteratura e cultura I lingua I anno Letteratura e cultura – lingua francese; spagnola; inglese; anglo-americana; tedesca; russa; araba; cinese; <u>sanscrita (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/03 L-LIN/05 L-LIN/10 L-LIN/11 L-LIN/13 L-LIN/21 L-OR/12 L-OR/21 L-OR/18	9	B
4	Letteratura e cultura II lingua I anno Letteratura e cultura – lingua francese; spagnola; inglese; anglo-americana; tedesca; russa; araba; cinese; <u>sanscrita (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/03 L-LIN/05 L-LIN/10 L-LIN/11 L-LIN/13 L-LIN/21 L-OR/12 L-OR/21 L-OR/18	9	B
5	Una a scelta tra: Letteratura italiana Letteratura italiana moderna e contemporanea Letterature comparate	L-FIL-LET/10 L-FIL-LET/11 L-FIL-LET/14	9	A
6	Una a scelta tra: Glottologia Linguistica generale	L-LIN/01 L-LIN/01	12	A

	Didattica delle lingue straniere	L-LIN/02		
7	Una a scelta tra: <u>Antropologia culturale (TACE AA 2016-17)</u> Geografia Storia medievale Storia moderna Storia dell'Europa orientale Storia contemporanea <i>World History</i> <u>Storia dell'America del Nord (TACE AA 2016-17)</u> Islamistica <u>Filosofie dell'India (TACE AA 2016-17)</u> <u>Storia della Cina (TACE AA 2016-17)</u>	M-DEA/01 M-GGR/01 M-STO/01 M-STO/02 M-STO/03 M-STO/04 M-STO/04 SPS/05 L-OR/10 L-OR/17 L-OR/23	6	A
		Totale parziale CFU	63	
II ANNO				
8	Lingua e traduzione I lingua II anno Lingua e traduzione – lingua francese; spagnola; inglese; tedesca; russa; araba; cinese; <u>hindi (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/04 L-LIN/07 L-LIN/12 L-LIN/14 L-LIN/21 L-OR/12 L-OR/21 L-OR/19	9	B
9	Lingua e traduzione II lingua II anno Lingua e traduzione – lingua francese; spagnola; inglese; tedesca; russa; araba; cinese; <u>hindi (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/04 L-LIN/07 L-LIN/12 L-LIN/14 L-LIN/21 L-OR/12 L-OR/21 L-OR/19	9	B
10	Letteratura e cultura I lingua II anno Letteratura e cultura – lingua francese; spagnola; inglese; anglo-americana; tedesca; russa; araba; cinese; <u>hindi (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/03 L-LIN/05 L-LIN/10 L-LIN/11 L-LIN/13 L-LIN/21 L-OR/12 L-OR/21 L-OR/19	9	B
11	Letteratura e cultura II lingua II anno Letteratura e cultura – lingua francese; spagnola; inglese; anglo-americana; tedesca; russa; araba; cinese; <u>hindi (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/03 L-LIN/05 L-LIN/10 L-LIN/11 L-LIN/13 L-LIN/21 L-OR/12 L-OR/21 L-OR/19	9	B
12	Una a scelta tra: Filologia romanza Filologia germanica	L-FIL-LET/09 L-FIL-LET/15	9	B

	Filologia slava Filologia araba Filologia cinese	L-LIN/21 L-OR/12 L-OR/21		
13	Un insegnamento non precedentemente scelto tra: <u>Antropologia culturale (TACE AA 2016-17)</u> Geografia Geografia economico-politica Storia medievale Storia moderna Storia dell'Europa orientale Storia contemporanea <u>Storia della scienza e delle tecniche (TACE AA 2016-17)</u> <u>Storia delle religioni (TACE AA 2016-17)</u> Storia del cristianesimo e delle chiese Storia delle dottrine politiche <u>Storia dell'America del Nord (TACE AA 2016-17)</u> <u>Sociologia dei processi culturali e comunicativi (TACE AA 2016-17)</u> Islamistica Filologia araba Caucasologia Linguistica indo-iranica <u>Filosofie dell'India (TACE AA 2016-17)</u> <u>Storia dell'arte della Cina antica (TACE AA 2016-17)</u> Storia dell'arte della Cina moderna Storia del pensiero cinese Filologia cinese Storia della Cina contemporanea Storia dell'arte medievale Storia dell'arte moderna Storia dell'arte contemporanea <u>Storia del teatro e dello spettacolo (TACE AA 2016-17)</u> Storia del teatro e dello spettacolo – pratica di teatro spagnolo Storia e critica del cinema <u>Storia della musica (TACE AA 2016-17)</u>	M-DEA/01 M-GGR/01 M-GGR/02 M-STO/01 M-STO/02 M-STO/03 M-STO/04 M-STO/05 M-STO/06 M-STO/07 SPS/02 SPS/05 SPS/08 L-OR/10 L-OR/12 L-OR/13 L-OR/18 L-OR/17 L-OR/20 L-OR/20 L-OR/20 L-OR/21 L-OR/23 L-ART/01 L-ART/02 L-ART/03 L-ART/05 L-ART/05 L-ART/06 L-ART/07	6	Art. 10, c. 5 lett. b D.M. 270/04 (prima C)

	Etnomusicologia	L-ART/08		
	Etruscologia	L-ANT/06		
	Archeologia e storia dell'arte greca e romana	L-ANT/07		
	<u>Archeologia cristiana e medievale (TACE AA 2016-17)</u>	L-ANT/08		
	Letteratura greca	L-FIL-LET/02		
	Filologia celtica	L-FIL-LET/03		
	Letteratura latina	L-FIL-LET/04		
	Filologia romanza	L-FIL-LET/09		
	Storia della lingua italiana	L-FIL-LET/12		
	Filologia germanica	L-FIL-LET/15		
	Filosofia teoretica	M-FIL/01		
	<u>Filosofia della scienza (TACE AA 2016-17)</u>	M-FIL/02		
	Filosofia morale	M-FIL/03		
	Estetica	M-FIL/04		
	Filosofia del linguaggio	M-FIL/05		
	Semiotica e filosofia del linguaggio	M-FIL/05		
	Storia della filosofia	M-FIL/06		
	Storia della cultura francese (<u>TACE AA 2016-17</u>)	L-LIN/03		
	<u>Storia della lingua francese (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/04		
	<u>Storia della cultura spagnola (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/05		
	<u>Storia della lingua spagnola (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/07		
	<u>Storia della cultura inglese (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/10		
	Storia della lingua inglese	L-LIN/12		
	<u>Storia della lingua inglese d'America (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/11		
	Storia della cultura americana	L-LIN/11		
	Storia della cultura tedesca	L-LIN/13		
	<u>Storia della lingua tedesca (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/14		
	Storia della cultura russa	L-LIN/21		
	<u>Storia della lingua russa (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/21		
14	Un insegnamento non precedentemente scelto tra:		6	Art. 10, c. 5 lett. b D.M. 270/04 (prima C)
	<u>Antropologia culturale (TACE AA 2016-17)</u>	M-DEA/01		
	Geografia	M-GGR/01		
	Geografia economico-politica	M-GGR/02		
	Storia medievale	M-STO/01		
	Storia moderna	M-STO/02		
	Storia dell'Europa orientale	M-STO/03		
	Storia contemporanea	M-STO/04		
	<i>World History</i>	M-STO/04		
	<u>Storia della scienza e delle tecniche (TACE AA 2016-17)</u>	M-STO/05		

<u>Storia delle religioni (TACE AA 2016-17)</u>	M-STO/06		
Storia del cristianesimo e delle chiese	M-STO/07		
Storia delle dottrine politiche	SPS/02		
<u>Storia dell’America del Nord (TACE AA 2016-17)</u>	SPS/05		
<u>Sociologia dei processi culturali e comunicativi (TACE AA 2016-17)</u>	SPS/08		
Islamistica	L-OR/10		
Filologia araba	L-OR/12		
Linguistica indo-iranica	L-OR/18		
<u>Filosofie dell’India (TACE AA 2016-17)</u>	L-OR/17		
<u>Storia dell’arte della Cina antica (TACE AA 2016-17)</u>	L-OR/20		
Storia dell’arte della Cina moderna	L-OR/20		
Storia del pensiero cinese	L-OR/20		
Filologia cinese	L-OR/21		
Storia della Cina contemporanea	L-OR/23		
Storia dell’arte medievale	L-ART/01		
Storia dell’arte moderna	L-ART/02		
Storia dell’arte contemporanea	L-ART/03		
<u>Storia del teatro e dello spettacolo (TACE AA 2016-17)</u>	L-ART/05		
Storia del teatro e dello spettacolo – pratica di teatro spagnolo	L-ART/05		
Storia e critica del cinema	L-ART/06		
<u>Storia della musica (TACE AA 2016-17)</u>	L-ART/07		
Etnomusicologia	L-ART/08		
Etruscologia	L-ANT/06		
Archeologia e storia dell’arte greca e romana	L-ANT/07		
<u>Archeologia cristiana e medievale (TACE AA 2016-17)</u>	L-ANT/08		
Letteratura greca	L-FIL-LET/02		
Filologia celtica	L-FIL-LET/03		
Letteratura latina	L-FIL-LET/04		
Filologia romanza	L-FIL-LET/09		
Storia della lingua italiana	L-FIL-LET/12		
Filologia germanica	L-FIL-LET/15		
Filosofia teoretica	M-FIL/01		
<u>Filosofia della scienza (TACE AA 2016-17)</u>	M-FIL/02		
Filosofia morale	M-FIL/03		
Estetica	M-FIL/04		

	Filosofia del linguaggio Semiotica e filosofia del linguaggio Storia della filosofia	M-FIL/05 M-FIL/05 M-FIL/06		
	<u>Storia della cultura francese (TACE AA 2016-17)</u> <u>Storia della lingua francese (TACE AA 2016-17)</u> <u>Storia della cultura spagnola (TACE AA 2016-17)</u> <u>Storia della lingua spagnola (TACE AA 2016-17)</u> <u>Storia della cultura inglese (TACE AA 2016-17)</u> Storia della lingua inglese <u>Storia della lingua inglese d'America (TACE AA 2016-17)</u> Storia della cultura americana Storia della cultura tedesca <u>Storia della lingua tedesca (TACE AA 2016-17)</u> Storia della cultura russa <u>Storia della lingua russa (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/03 L-LIN/04 L-LIN/05 L-LIN/07 L-LIN/10 L-LIN/12 L-LIN/11 L-LIN/11 L-LIN/13 L-LIN/14 L-LIN/21 L-LIN/21		
		Totale parziale CFU	57	
III ANNO				
15	Lingua e traduzione I lingua III anno Lingua e traduzione – lingua francese; spagnola; inglese; tedesca; russa; araba; cinese; <u>hindi (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/04 L-LIN/07 L-LIN/12 L-LIN/14 L-LIN/21 L-OR/12 L-OR/21 L-OR/18	6	B
16	Lingua e traduzione II lingua III anno Lingua e traduzione – lingua francese; spagnola; inglese; tedesca; russa; araba; cinese; <u>hindi (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/04 L-LIN/07 L-LIN/12 L-LIN/14 L-LIN/21 L-OR/12 L-OR/21 L-OR/19	6	B
17	Letteratura e cultura I lingua III anno Letteratura e cultura – lingua francese; spagnola; inglese; anglo-americana; tedesca; russa; araba; cinese; <u>hindi (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/03 L-LIN/05 L-LIN/10 L-LIN/11 L-LIN/13 L-LIN/21 L-OR/12 L-OR/21 L-OR/19	6	B
18	Letteratura e cultura II lingua III anno Letteratura e cultura – lingua francese; spagnola; inglese; anglo-americana; tedesca; russa; araba; cinese; <u>hindi (TACE AA 2016-17)</u>	L-LIN/03 L-LIN/05 L-LIN/10 L-LIN/11 L-LIN/13 L-LIN/21 L-OR/12 L-OR/21 L-OR/19	6	B
19	Un insegnamento non precedentemente scelto tra:		6	Art. 10, c. 5 lett. b D.M.

<u>Antropologia culturale (TACE AA 2016-17)</u>	M-DEA/01	270/04 (prima C)
Geografia	M-GGR/01	
Geografia economico-politica	M-GGR/02	
Storia medievale	M-STO/01	
Storia moderna	M-STO/02	
Storia dell'Europa orientale	M-STO/03	
Storia contemporanea	M-STO/04	
<u>Storia della scienza e delle tecniche (TACE AA 2016-17)</u>	M-STO/05	
<u>Storia delle religioni (TACE AA 2016-17)</u>	M-STO/06	
Storia del cristianesimo e delle chiese	M-STO/07	
Storia delle dottrine politiche	SPS/02	
Storia dell'America del Nord(TACE AA 2016-17)	SPS/05	
<u>Sociologia dei processi culturali e comunicativi (TACE AA 2016-17)</u>	SPS/08	
Islamistica	L-OR/10	
Filologia araba	L-OR/12	
	L-OR/13	
Linguistica indo-iranica	L-OR/18	
<u>Filosofie dell'India (TACE AA 2016-17)</u>	L-OR/17	
<u>Storia dell'arte della Cina antica (TACE AA 2016-17)</u>	L-OR/20	
Storia dell'arte della Cina moderna	L-OR/20	
Storia del pensiero cinese	L-OR/20	
Filologia cinese	L-OR/21	
Storia della Cina contemporanea	L-OR/23	
Storia dell'arte medievale	L-ART/01	
Storia dell'arte moderna	L-ART/02	
Storia dell'arte contemporanea	L-ART/03	
<u>Storia del teatro e dello spettacolo (TACE AA 2016-17)</u>	L-ART/05	
Storia del teatro e dello spettacolo – pratica di teatro spagnolo	L-ART/05	
Storia e critica del cinema	L-ART/06	
<u>Storia della musica (TACE AA 2016-17)</u>	L-ART/07	
Etnomusicologia	L-ART/08	
Etruscologia	L-ANT/06	
Archeologia e storia dell'arte greca e romana	L-ANT/07	
<u>Archeologia cristiana e medievale (TACE AA 2016-17)</u>	L-ANT/08	

	Letteratura greca Filologia celtica Letteratura latina Filologia romanza Storia della lingua italiana Filologia germanica Filosofia teoretica <u>Filosofia della scienza (TACE AA 2016-17)</u> Filosofia morale Estetica Filosofia del linguaggio Semiotica e filosofia del linguaggio Storia della filosofia <u>Storia della cultura francese (TACE AA 2016-17)</u> <u>Storia della lingua francese (TACE AA 2016-17)</u> <u>Storia della cultura spagnola (TACE AA 2016-17)</u> <u>Storia della lingua spagnola (TACE AA 2016-17)</u> <u>Storia della cultura inglese (TACE AA 2016-17)</u> Storia della lingua inglese <u>Storia della lingua inglese d'America (TACE AA 2016-17)</u> Storia della cultura americana Storia della cultura tedesca <u>Storia della lingua tedesca (TACE AA 2016-17)</u> Storia della cultura russa <u>Storia della lingua russa (TACE AA 2016-17)</u>	L-FIL-LET/02 L-FIL-LET/03 L-FIL-LET/04 L-FIL-LET/09 L-FIL-LET/12 L-FIL-LET/15 M-FIL/01 M-FIL/02 M-FIL/03 M-FIL/04 M-FIL/05 M-FIL/05 M-FIL/06 L-LIN/03 L-LIN/04 L-LIN/05 L-LIN/07 L-LIN/10 L-LIN/12 L-LIN/11 L-LIN/11 L-LIN/13 L-LIN/14 L-LIN/21 L-LIN/21		
20	Una disciplina e/o moduli a scelta dello studente		12	Art. 10, c. 5 lett. a (prima D)
20a	Una terza lingua a scelta o due laboratori: Lingua e traduzione – lingua C <i>oppure</i> <u>Laboratorio di scrittura, critica e ricerca bibliografica (TACE AA 2016-17) + Laboratorio di informatica per le scienze della letteratura (TACE AA 2016-17)</u>		6	Art. 10, c. 5, lett. d, D.M. 270/04 (prima F - Ulteriori)
20b	Stage e tirocini <i>oppure</i> Laboratorio formativo presso l'Istituto Confucio <i>oppure</i> Laboratori formativi presso le strutture di Ateneo (CEUM etc.).		3	Art. 10, c. 5, lett. d, D.M. 270/04 (prima F)
20c	Altre attività formative		3	Art. 10, c. 5, lett. d, D.M. 270/04

				(prima F)
20d	Per la prova finale		6	Art. 10, c 5, lett. c, D.M. 270/04 (prima PRFIN E)
		Totale parziale CFU	60	
		TOTALE CFU triennio	180	

2.2 Corso di laurea magistrale in Lingue, culture e traduzione letteraria –
Classe LM-37

LINGUE, CULTURE E TRADUZIONE LETTERARIA - CI. LM-37				
PIANO DEGLI STUDI AA 2016-17				
I ANNO				
<i>n.</i>	<i>natura dell'attività formativa</i>	<i>settori scientifico-disciplinari</i>	<i>CFU</i>	<i>TAF</i>
1	Lingua e traduzione I lingua Lingua e traduzione – lingua francese; spagnola; anglo-americana; inglese; tedesca; russa	L-LIN/04 L-LIN/07 L-LIN/11 L-LIN/12 L-LIN/14 L-LIN/21	9	B
2	Lingua e traduzione II lingua Lingua e traduzione – lingua francese; spagnola; anglo-americana; inglese; tedesca; russa; araba; cinese	L-LIN/04 L-LIN/07 L-LIN/11 L-LIN/12 L-LIN/14 L-LIN/21 L-OR/12 L-OR/21	9	C
3	Letteratura e cultura I lingua Letteratura e cultura – lingua francese; spagnola; inglese; anglo-americana; tedesca; russa	L-LIN/03 L-LIN/05 L-LIN/10 L-LIN/11 L-LIN/13 L-LIN/21	6	B
4	Letteratura e cultura II lingua Letteratura e cultura – lingua francese; spagnola; inglese; anglo-americana; tedesca; russa; araba; cinese	L-LIN/03 L-LIN/05 L-LIN/10 L-LIN/11 L-LIN/13 L-LIN/21 L-OR/12 L-OR/21	6	C
5	Una a scelta tra (I anno): Filologia germanica – corso avanzato Filologia romanza – corso avanzato Filologia slava Didattica delle lingue straniere Teoria della traduzione	L-FIL-LET/15 L-FIL-LET/09 L-LIN/21 L-LIN/02 L-LIN/02	9	B
6	Una a scelta tra (I anno):		9	B

	Filologia celtica Storia dell'Europa orientale Storia contemporanea Storia e istituzioni della Cina contemporanea	L-FIL-LET/03 M-STO/03 M-STO/04 SPS/14		
7	Un insegnamento, non precedentemente sostenuto nel CdL magistrale, a scelta tra (I anno): Glottologia Linguistica generale Storia della traduzione Testi, lingue e culture ispanoamericane <u>Testi, lingue e culture francofone (TACE)</u> Filologia germanica – corso avanzato Filologia romanza – corso avanzato Filologia slava Filologia araba Filologia cinese Letteratura italiana Letteratura italiana moderna e contemporanea Storia della lingua italiana Letterature comparate Storia dell'arte contemporanea <u>Storia del teatro e dello spettacolo (TACE)</u> Storia del teatro e dello spettacolo – pratica di teatro spagnolo Storia e critica del cinema <u>Islamistica (TACE)</u> Storia dei paesi islamici <u>Storia dell'arte della Cina (TACE)</u> Archivistica digitale Relazioni internazionali <u>Storia dell'America del Nord (TACE)</u>	L-LIN/01 L-LIN/01 L-LIN/01 L-LIN/06 L-LIN/03 L-FIL-LET/15 L-FIL-LET/09 L-LIN/21 L-OR/12 L-OR/21 L-FIL-LET/10 L-FIL-LET/11 L-FIL-LET/12 L-FIL-LET/14 L-ART/03 L-ART/05 L-ART/06 L-OR/10 L-OR/10 L-OR/20 M-STO/08 SPS/04 SPS/05	9	Art. 10, c. 5 lett. b D.M. 270/04 (prima C)
7a	Ulteriori conoscenze linguistiche, relazionali (art. 10, c. 5, lett. d, D.M. 270/04)		3	Art. 10, c. 5, lett. d, D.M. 270/04 (prima F)
		Totale CFU	60	
II ANNO				
8	Lingua e traduzione I lingua Lingua e traduzione – lingua francese; spagnola; anglo-americana; inglese; tedesca; russa	L-LIN/04 L-LIN/07 L-LIN/11 L-LIN/12	6	B

		L-LIN/14 L-LIN/21		
9	Lingua e traduzione II lingua Lingua e traduzione – lingua francese; spagnola; anglo-americana; inglese; tedesca; russa; araba; cinese	L-LIN/04 L-LIN/07 L-LIN/11 L-LIN/12 L-LIN/14 L-LIN/21 L-OR/12 L-OR/21	6	C
10	Letteratura e cultura I lingua Letteratura e cultura – lingua francese; spagnola; inglese; anglo-americana; tedesca; russa	L-LIN/03 L-LIN/05 L-LIN/10 L-LIN/11 L-LIN/13 L-LIN/21	9	B
11	Letteratura e cultura II lingua Letteratura e cultura – lingua francese; spagnola; inglese; anglo-americana; tedesca; russa; araba; cinese	L-LIN/03 L-LIN/05 L-LIN/10 L-LIN/11 L-LIN/13 L-LIN/21 L-OR/12 L-OR/21	9	C
12	Una disciplina e/o moduli a scelta dello studente		9	Art. 10, c. 5 lett. a (prima D)
12a	Stage e tirocini		3	Art. 10, c. 5, lett. d, D.M. 270/04 (prima F)
12b	Per la prova finale		18	Art. 10, c 5, lett. c, D.M. 270/04 (prima PRFIN E)
		Totale CFU II anno	60	
		Totale CFU	120	

2.3 Corso di laurea magistrale in Lingue, culture e traduzione letteraria –
Classe LM-37 (II anno ad esaurimento)

LINGUE, CULTURE E TRADUZIONE LETTERARIA - Cl. LM-37				
PIANO DEGLI STUDI a.a. 2016-17				
ODU 2013 ATTIVO SOLO IL SECONDO ANNO AD ESAURIMENTO				
I ANNO		TACE		
<i>n.</i>	<i>natura dell'attività formativa</i>	<i>settori scientifico-disciplinari</i>	<i>CFU</i>	<i>TAF</i>
1	Lingua e traduzione I lingua Lingua e traduzione - lingua francese; spagnola; anglo-americana ; inglese; tedesca; russa;	L-LIN/04 L-LIN/07 L-LIN/11 L-LIN/12 L-LIN/14 L-LIN/21	9	B
2	Lingua e traduzione II lingua Lingua e traduzione - lingua francese; spagnola; anglo-americana; inglese; tedesca; russa; cinese	L-LIN/04 L-LIN/07 L-LIN/11 L-LIN/12 L-LIN/14 L-LIN/21 L-OR/21	9	C
3	Letteratura e cultura I lingua Letteratura e cultura - lingua francese; spagnola; inglese; anglo-americana; tedesca; russa;	L-LIN/03 L-LIN/05 L-LIN/10 L-LIN/11 L-LIN/13 L-LIN/21	6	B
4	Letteratura e cultura II lingua Letteratura e cultura - lingua francese; spagnola; inglese; anglo-americana; tedesca; russa; cinese	L-LIN/03 L-LIN/05 L-LIN/10 L-LIN/11 L-LIN/13 L-LIN/21 L-OR/21	6	C
5	Una a scelta tra (I anno): Filologia germanica - corso avanzato Filologia romanza - corso avanzato Filologia slava M Teoria della traduzione	L-FIL-LET/15 L-FIL-LET/09 L-LIN/21 L-LIN/02	9	B
6	Una a scelta tra (I anno): Filologia celtica M Storia dell'Europa orientale (TACE a.a. 2015-16) Storia contemporanea Storia della Cina contemporanea M	L-FIL-LET/03 M-STO/03 M-STO/04 L-OR/23	9	B
7	Un insegnamento, non precedentemente sostenuto nel CdL magistrale, a scelta tra (I anno): Glottologia M Linguistica generale M Storia della traduzione Testi, lingue e culture ispano-americane Testi, lingue e culture francofone (TACE a.a. 2015-16)	L-LIN/01 L-LIN/01 L-LIN/01 L-LIN/06 L-LIN/03 L-FIL-LET/15	9	Art. 10, c. 5 lett. b D.M. 270/04 (prima C)

	<p>Filologia germanica - corso avanzato Filologia romanza - corso avanzato Filologia slava M Filologia cinese M Storia dell'America del Nord (TACE a.a. 2015-16)</p> <p>Letteratura italiana Letteratura italiana moderna e contemporanea Storia della lingua italiana Letterature comparate</p> <p>Storia dell'arte contemporanea Storia del teatro e dello spettacolo (TACE 2015-16) Storia del teatro e dello spettacolo – pratica di teatro angloamericano</p> <p>Storia e critica del cinema</p> <p>Storia e civiltà dell'Estremo Oriente M (TACE 2015-16)</p> <p>Archivistica digitale Relazioni internazionali</p>	<p>L-FIL-LET/09 L-LIN/21 L-OR/21 SPS/05</p> <p>L-FIL-LET/10 L-FIL-LET/11 L-FIL-LET/12 L-FIL-LET/14</p> <p>L-ART/03 L-ART/05 L-ART/05</p> <p>L-ART/06</p> <p>L-OR/23</p> <p>M-STO/08 SPS/04</p>		
7a	Ulteriori conoscenze linguistiche, relazionali (art. 10, c. 5, lett. d, D.M. 270/04)		3	art. 10, c. 5, lett. d, D.M. 270/04 (prima F)
		Totale cfu I anno	60	
II ANNO				
8	Lingua e traduzione I lingua Lingua e traduzione - lingua francese; spagnola; anglo-americana; inglese; tedesca; russa;	L-LIN/04 L-LIN/07 L-LIN/11 L-LIN/12 L-LIN/14 L-LIN/21	6	B
9	Lingua e traduzione II lingua Lingua e traduzione - lingua francese; spagnola; anglo-americana; inglese; tedesca; russa; cinese	L-LIN/04 L-LIN/07 L-LIN/11 L-LIN/12 L-LIN/14 L-LIN/21 L-OR/21	6	C
10	Letteratura e cultura I lingua Letteratura e cultura - lingua francese; spagnola; inglese; anglo-americana; tedesca; russa;	L-LIN/03 L-LIN/05 L-LIN/10 L-LIN/11 L-LIN/13 L-LIN/21	9	B
11	Letteratura e cultura II lingua Letteratura e cultura - lingua francese; spagnola; inglese; anglo-americana; tedesca; russa; cinese	L-LIN/03 L-LIN/05 L-LIN/10 L-LIN/11 L-LIN/13 L-LIN/21 L-OR/21	9	C
12	Una disciplina e/o moduli a scelta dello studente		9	Art. 10, c. 5 lett. a (prima D)
12a	Stages e tirocini		3	art. 10, c.

	<i>oppure</i> Laboratorio formativo presso l'Istituto Confucio <i>oppure</i> Laboratori formativi da attivarsi presso le strutture di Ateneo (CASB, CEUM etc.).			5, lett. d , D.M. 270/04 (prima F)
12b	Per la prova finale		18	Art. 10, c 5, lett. c , D.M. 270/04 (prima PRFIN E)
		Totale cfu II anno	60	
		Totale cfu ACQUISITI dal laureato	120	

2.4 Corso di laurea triennale in Discipline della mediazione linguistica – Classe L-12

Corso di laurea in
DISCIPLINE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
 Classe L-12 –MEDIAZIONE LINGUISTICA
 Sede di Macerata

Piano degli studi valevole per gli immatricolati nell'a.a. 2016-2017
 Vengono attivati il I, II e III anno

N.	Discipline	Settori scientifico-Disciplinari n.b.	Ore	cfu
I ANNO				
1	Lingua e traduzione - I lingua*		75	15
2	Lingua e traduzione - II lingua*		75	15
3	Lingua e traduzione - III lingua**		30	6
4	Linguistica generale	L-LIN/01	30	6
5	Una disciplina e/o moduli a scelta dello studente	-		18
Totale cfu I anno				60

II ANNO				
6	Lingua e traduzione - I lingua*		60	12
7	Lingua e traduzione - II lingua*		60	12
8	Lingua e traduzione - III lingua**		30	6
9	Linguistica applicata	L-LIN/01	30	6
10	Linguistica italiana	L-FIL-LET/12	30	6
11	Letteratura italiana contemporanea	L-FIL-LET/11	30	6
12	Una disciplina a scelta dello studente tra: - Economia aziendale - Politica economica	SECS-P/07 SECS-P/02	30 30	6 6
13	Una disciplina a scelta dello studente tra: - Diritto commerciale - Diritto del commercio internazionale (TACE) - Diritto del lavoro comparato - Diritto privato comparato (TACE)	IUS/04 IUS/13 IUS/07 IUS/02	30 30 30 30	6 6 6 6
Totale cfu II anno				60

III ANNO				
14	Lingua e traduzione - I lingua*		60	12
15	Lingua e traduzione - II lingua*		60	12
16	Lingua e traduzione - III lingua**		30	6
17	Informatica documentale	M-STO/08	30	6
18	Terminologia e linguaggi specialistici	L-LIN/01	30	6
	Tirocini oppure, in alternativa, Laboratorio formativo presso l'Istituto Confucio		300	6
	Ulteriori conoscenze linguistiche			6
	Prova finale			6

Totale cfu III anno	60
Totale cfu	180

n.b. Per gli insegnamenti di “Lingua e traduzione”, i settori scientifico-disciplinari sono indicati sotto accanto a ciascuna lingua attivata.

*** Prime e seconde lingue attivate:**

Lingua e traduzione – lingua araba I-II-III	L-OR/12
Lingua e traduzione – lingua cinese I-II-III	L-OR/21
Lingua e traduzione – lingua francese I-II-III	L-LIN/04
Lingua e traduzione – lingua inglese I-II-III	L-LIN/12
Lingua e traduzione – lingua russa I-II-III	L-LIN/21
Lingua e traduzione – lingua spagnola I-II-III	L-LIN/07
Lingua e traduzione – lingua tedesca I-II-III	L-LIN/14

**** Terze lingue attivate:**

Lingua e traduzione – lingua francese I-II-III	L-LIN/04
Lingua e traduzione – lingua inglese I-II-III	L-LIN/12
Lingua e traduzione – lingua spagnola I-II-III	L-LIN/07
Lingua e traduzione – lingua tedesca I-II-III	L-LIN/14

2.5 Corso di laurea triennale in Discipline della mediazione linguistica – Classe L-12 (II e III anno ad esaurimento)

Corso di laurea in
DISCIPLINE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA

Classe L-12 – Mediazione linguistica

Sede di Macerata

Vengono attivate la seconda e la terza annualità ad esaurimento delle coorti a.a. 2014-15 e 2015-16

N.	Discipline	Settori scientifico-Disciplinari n.b.	Ore	CFU
I ANNO TACE				
1	Lingua e traduzione - I lingua*		75	15
2	Lingua e traduzione - II lingua*		75	15
3	Lingua e traduzione - III lingua**		30	6
4	Comunicazione e archiviazione digitale	M-STO/08	30	6
5	Linguistica generale	L-LIN/01	30	6
6	Una disciplina a scelta dello studente tra: - Economia aziendale - Politica economica	SECS-P/07 SECS-P/02	30 30	6 6
7	Linguistica italiana	L-FIL-LET/12	30	6
Totale cfu I anno				60

II ANNO				
8	Lingua e traduzione - I lingua*		60	12
9	Lingua e traduzione - II lingua*		60	12
10	Lingua e traduzione - III lingua**		30	6
11	Linguistica applicata	L-LIN/01	30	6
12	Letteratura italiana	L-FIL-LET/10	30	6
13	Una disciplina e/o moduli a scelta dello studente	-		12
14	Una disciplina a scelta dello studente tra: - Diritto commerciale - Diritto del commercio internazionale (TACE) - Diritto del lavoro comparato - Diritto privato comparato (TACE)	IUS/04 IUS/13 IUS/07 IUS/02	30 30 30 30	6 6 6 6
Totale cfu II anno				60

III ANNO				
15	Lingua e traduzione - I lingua*		60	12
16	Lingua e traduzione - II lingua*		60	12
17	Lingua e traduzione - III lingua**		30	6
18	Informatica documentale e multimediale	M-STO/08	30	6
19	Terminologia e linguaggi specialistici	L-LIN/01	30	6
	Tirocini oppure, in alternativa, Laboratorio formativo presso l'Istituto Confucio		150	3
	Ulteriori conoscenze linguistiche			9
	Prova finale			6

Totale cfu III anno	60
Totale cfu	180

n.b. Per gli insegnamenti di “Lingua e traduzione”, i settori scientifico-disciplinari sono indicati sotto accanto a ciascuna lingua attivata.

*** Prime e seconde lingue attivate:**

Lingua e traduzione – lingua araba I-II-III	L-OR/12
Lingua e traduzione – lingua cinese I-II-III	L-OR/21
Lingua e traduzione – lingua francese I-II-III	L-LIN/04
Lingua e traduzione – lingua inglese I-II-III	L-LIN/12
Lingua e traduzione – lingua russa I-II-III	L-LIN/21
Lingua e traduzione – lingua spagnola I-II-III	L-LIN/07
Lingua e traduzione – lingua tedesca I-II-III	L-LIN/14

**** Terze lingue attivate:**

Lingua e traduzione – lingua francese I-II-III	L-LIN/04
Lingua e traduzione – lingua inglese I-II-III	L-LIN/12
Lingua e traduzione – lingua spagnola I-II-III	L-LIN/07
Lingua e traduzione – lingua tedesca I-II-III	L-LIN/14

2.6 Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale – Classe LM-38

Corso di Laurea Magistrale in
**LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE
 INTERNAZIONALE**
 Classe LM-38 LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE
 INTERNAZIONALE
 Sede di Macerata

Piano degli studi valevole per gli immatricolati nell'a.a. 2016-2017
Vengono attivati il I e II anno

N.	Disciplina	Settori scientifico-Disciplinari <i>n.b.</i>	Ore	cfu
I ANNO				
1.	Traduzione per la comunicazione internazionale - I lingua		60	12
2.	Interpretazione per la cooperazione internazionale - I lingua		60	12
3.	Traduzione per la comunicazione internazionale - II lingua		60	12
4.	Interpretazione per la cooperazione internazionale - II lingua		60	12
5.	Linguistica computazionale	L-LIN/01	30	6
6.	<i>Una disciplina a scelta dello studente tra:</i> - Diritto internazionale - Politica economica internazionale	IUS/13 SECS-P/02	30 30	6 6
Totale cfu I anno				60

II ANNO				
7.	Interpretazione per la comunicazione istituzionale e mediatica - I lingua		30	6
8.	Traduzione multimediale - I lingua		30	6
9.	Gestione informatica dei documenti	M-STO/08	30	6
10.	Una disciplina a scelta dello studente tra: - Archiviazione e conservazione digitale - Forme della lingua letteraria e specialistica contemporanea - Semiologia del linguaggio cinematografico - Terminologia e terminografia	M-STO/08 L-FIL-LET/11 L-ART/06 L-LIN/01	30 30 30 30	6 6 6 6
11.	Una disciplina e/o moduli a scelta dello studente			12
	Ulteriori conoscenze: linguistiche, abilità informatiche, relazionali, tirocini, etc.			3
	Stage e tirocini oppure, in alternativa, Laboratorio formativo presso l'Istituto Confucio		150	3
	Prova finale			18
Totale cfu II anno				60

Totale cfu 120

n.b. Per le lingue, i settori scientifico-disciplinari sono indicati accanto a ciascuna lingua attivata.

Lingue attivate:

Lingua araba I-II
 Lingua cinese I-II

L-OR/12
 L-OR/21

Lingua francese I-II	L-LIN/04
Lingua inglese I-II	L-LIN/12
Lingua russa I-II	L-LIN/21
Lingua spagnola I-II	L-LIN/07
Lingua tedesca I-II	L-LIN/14

2.7 Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale – Classe LM-38 (II anno ad esaurimento)

Corso di Laurea Magistrale in
LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE
 Classe LM-38 LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE

Sede di Macerata

Viene attivata solo la seconda annualità ad esaurimento della coorte a.a. 2015-16

N.	Disciplina	Settori scientifico-Disciplinari n.b.	Ore	cfu
I ANNO TACE				
7.	Traduzione per la comunicazione internazionale - I lingua		60	12
8.	Interpretazione di trattativa e consecutiva - I lingua		60	12
9.	Traduzione per la comunicazione internazionale - II lingua		60	12
10.	Interpretazione di trattativa e consecutiva - II lingua		60	12
11.	Linguistica computazionale	L-LIN/01	30	6
12.	<i>Una disciplina a scelta dello studente tra:</i> - Diritto internazionale* - Politica economica internazionale	IUS/13 SECS-P/02	30 30	6 6
Totale cfu I anno				60

II ANNO				
7.	Interpretazione di trattativa e consecutiva - I lingua		30	6
8.	Traduzione multimediale		30	6
9.	Gestione informatica dei documenti e dei processi	M-STO/08	45	9
10.	<i>Una disciplina a scelta dello studente tra:</i> - Lingua letteraria e linguaggi settoriali - Cultura e civiltà francofone**	L-FIL-LET/10 L-LIN/03	30 30	6 6
11.	Una disciplina e/o moduli a scelta dello studente			9
	Ulteriori conoscenze: linguistiche, abilità informatiche, relazionali, tirocini, etc.			3
	Stage e tirocini oppure, in alternativa, Laboratorio formativo presso l'Istituto Confucio		150	3
	Prova finale			18
Totale cfu II anno				60

Totale cfu 120

n.b. Per le lingue, i settori scientifico-disciplinari sono indicati accanto a ciascuna lingua attivata.

Lingue attivate:

Lingua e traduzione – lingua araba I viene attivato solo il I anno

L-OR/12

Lingua e traduzione – lingua cinese I-II

L-OR/21

Lingua e traduzione – lingua francese I-II

L-LIN/04

Lingua e traduzione – lingua inglese I-II	L-LIN/12
Lingua e traduzione – lingua russa I-II	L-LIN/21
Lingua e traduzione – lingua spagnola I-II	L-LIN/07
Lingua e traduzione – lingua tedesca I-II	L-LIN/14

***obbligatoria per gli studenti iscritti al Doppio Diploma internazionale Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale (LM-38)/Master in Etudes interculturelles franco-italiennes (EIFI)**

****obbligatoria per gli studenti che abbiano scelto Lingua Francese (I e II lingua)**

2.8 Doppio diploma internazionale Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione Internazionale/Master in Etudes interculturelles franco-italiennes (EIFI)

ALLEGATO 1/ANNEXE 1

Piano di studi del corso Master I e II anno dell'Università di Clermont Ferrand -- Etudes Interculturelles internationales specialità Studi interculturali franco-italiani (EIFI)

Maquette Master 1 et 2 de l'UBP mention Etudes Interculturelles internationales spécialité EIFI (Etudes interculturelles Franco-Italiennes)

Ordinamento 2016

U.E. fondamentales	CFU / ECTS	
	M1 à l'Université de Macerata	
Interprétation pour la coopération internationale (LVI)	10	Université de Macerata
Un cours au choix entre -Interprétation pour la coopération internationale (LV2) -Langue et Traduction (LV 2)	10	Université de Macerata
LVI Traduction pour la communication internationale (I langue)	5	Université de Macerata
LVII Traduction pour la communication internationale (II langue)	5	Université de Macerata
-Littérature italienne ou -Littérature italienne contemporaine ou -Littérature italienne moderne et contemporaine ou -Formes de la langue littéraire et spécialisée contemporaine	10	Université de Macerata
Option Un cours au choix parmi: -Iconographie et iconologie -Histoire du livre et de l'édition - Géographie -Histoire de l'Europe	10	Université de Macerata

contemporaine -Littérature et culture anglo-américaine -Littérature et culture française -Littérature et culture anglaise -Littérature et culture espagnole -Littérature et culture allemande -Littératures comparées		
I ^{er} Stage (8 semaines) + rapport de stage	10	Université de Macerata
Total M1	60 ECTS/CFU	

M2 à l'Université Blaise Pascal

Traduction(italien -français)	5	Université Blaise Pascal
Traduction en langue vivante 2	5	Université Blaise Pascal
Nouvelles technologies et nouveaux usages	10	Université Blaise Pascal
Connaissance de l'environnement du projet culturel	10	Université Blaise Pascal
Culture -Art contemporain – arts vidéo -Cinéma Ou - Formes du patrimoine -Paysages	5	Université Blaise Pascal
II stage (13 semaines) (hors France)	10	Université Blaise Pascal
Rapport de stage/soutenance	15	Université Blaise Pascal

Total M2 60 ECTS/CFU

Total M1+M2 120 ECTS/CFU

Tabella riconoscimenti esami svolti presso l'Ateneo di Macerata dagli studenti francesi

Tableau de reconnaissance des examens validés auprès de l'Université de Macerata par les étudiants français

**Corsi dell'Università di
Macerata / Cours de l'Université
de Macerata**

**Reconnaissance à l'Université Blaise Pascal de
Clermont-Ferrand**

Materie obbligatorie	ECTS	UE Fondamentales	ECTS
Interpretazione per la cooperazione internazionale - I lingua	12	Interprétation pour la coopération internationale (I langue)	10
Un insegnamento a scelta tra -Interpretazione per la cooperazione internazionale - II lingua -Lingua e traduzione II lingua (classe LM 37)	12	Un cours au choix entre -Interprétation pour la coopération internationale (II langue) -Langue et traduction II langue (master LM37)	10
Traduzione per la comunicazione internazionale I lingua (modulo A o B a scelta)	6	LVI Traduction (italien-français)	5
Traduzione per la comunicazione internazionale II lingua (modulo A o B a scelta)	6	LVII Traduction II langue	5
Letteratura italiana-mod. A e B (classe LM14) o Letteratura italiana contemporanea (Classe LM14) o Letteratura italiana moderna e contemporanea (Classe LM37) o Forme della lingua letteraria e specialistica contemporanea (Classe LM38)	9	Littérature italienne –mod. A et B (master LM14) ou Littérature italienne contemporaine (master LM14) ou Littérature italienne moderne et contemporaine (master LM37) Ou Formes de la langue littéraire et spécialisée contemporaine (Master LM38)	10
Stage	3	I Stage	10
Totale	48	Total	50
Materie opzionali	CFU	UE optionnelles	ECTS

-Iconografia e iconologia -Storia del libro e dell'editoria -Geografia -Storia dell'Europa in età contemporanea - Letteratura e cultura anglo-americana -Letteratura e cultura francese -Letteratura e cultura inglese -Letteratura e cultura spagnola -Letteratura e cultura tedesca -Letterature comparate		-Iconographie et iconologie -Histoire du livre et de l'édition -Géographie -Histoire de l'Europe contemporaine -Littérature et culture anglo-américaine -Littérature et culture française -Littérature et culture anglaise -Littérature et culture espagnole -Littérature et culture allemande -Littératures comparées	10
totale		total	10

Totale esami

Total examens

60

NB: I diplomi previsti dalla presente convenzione saranno rilasciati dalle due Università di Macerata e di Clermont Ferrand solo se gli studenti hanno acquisito presso la sede partner almeno 40 dei CFU previsti dal piano di studio dell'ateneo di provenienza.

NB: Les diplômes qui font l'objet de cette convention ne seront délivrés par les deux Universités de Macerata et de Clermont –Ferrand que si les étudiants auront acquis dans l'université partenaire au moins 40 ECTS prévus par la maquette de leur université d'origine.

-Piano di studi del Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e cooperazione internazionale dell'Università degli studi di Macerata (LM38)

-Maquette du diplôme niveau Master en Langues modernes pour la Communication et la Coopération Internationale de l'Università degli Studi di Macerata

Materie Obbligatorie Enseignements Fondamentaux	CFU/ECTS
-Traduzione per la comunicazione internazionale - I lingua -Traduction pour la communication internationale - LVI	12
-Interpretazione per la cooperazione internazionale - I lingua -Interprétation pour la coopération internationale I langue - LVI	12
-Traduzione per la comunicazione internazionale - II lingua -Traduction pour la communication internationale – LV2	12
-Interpretazione per la cooperazione internazionale - II lingua -Interprétation pour la coopération internationale II langue - LV2	12
-Linguistica computazionale -Linguistique computationnelle	6
-Diritto internazionale o Politica economica internazionale - Droit international ou Politique économique internationale	6
-Interpretazione per la comunicazione istituzionale e mediatica - I lingua -Interprétation pour la communication institutionnelle et médiatique I langue - LVI	6
-Traduzione multimediale I lingua -Traduction multimédiale - LVI	6
-Gestione informatica dei documenti -Gestion informatisée des documents	6
-Forme della lingua letteraria e specialistica contemporanea -Formes de la langue littéraire et spécialisée contemporaine	6
Stage e tirocini	3
Ulteriori conoscenze linguistiche, informatiche, relazionali, ecc... Connaissances linguistiques informatiques, relationnelles, ultérieures, etc.	3
Totale	90

Materie opzionali / Options	CFU /ECTS
Attività formative a scelta	

Un enseignement au choix	12
Totale	12
Prova finale	
Examen terminal (au retour en Italie – M2)	18

Totale 120

Tabella riconoscimenti esami svolti presso l'Università di Clermont Ferrand dagli studenti di Macerata (II anno)

Tableau d'équivalences des examens validés auprès de l'UBP de Clermont-Ferrand par les étudiants de Macerata (M2)

U.E. Clermont		Riconoscimenti presso l'Ateneo di Macerata	
UE FONDAMENTALES	ECTS	ESAMI OBBLIGATORI	CFU
LVI Traduction (italien-français)	5	Interpretazione per la comunicazione istituzionale e mediatica - I lingua (esame del II anno)	6
		Traduzione per la comunicazione internazionale I lingua	4
LV2 Traduction (II langue)	5	Interpretazione per la cooperazione internazionale - II lingua (esame del I anno)	6
		Traduzione per la comunicazione internazionale II lingua	6
Nouvelles technologies et nouveaux usages	10	Gestione informatica dei documenti	6
		Ulteriori conoscenze linguistiche	3
Littérature italienne contemporaine	5	Forme della lingua letteraria e specialistica contemporanea	6
stage	10	stage	3
total	35		40
UE -Options	ECTS	Materie opzionali	CFU
Connaissance de l'environnement du projet culturel .	10	Attività formative a scelta	12
Recherches pour la rédaction du mémoire (certifiées par le professeur / responsable de Clermont)	15	Attività di ricerca per redazione tesi di laurea (dietro certificazione del docente/ responsabile di Clermont)	10
Total	60	Totale	62

NB: I diplomi previsti dalla presente convenzione saranno rilasciati dalle due Università di Macerata e di Clermont Ferrand solo se gli studenti hanno acquisito presso la sede partner almeno 40 dei CFU previsti dal piano di studio dell'ateneo di provenienza.

NB: Les diplômes qui font l'objet de cette convention ne seront délivrés par les deux Universités de Macerata et de Clermont –Ferrand que si les étudiants auront acquis dans leur université partenaire au moins des 40 ECTS prévus par la maquette de leur université d'origine.

Insegnamenti da seguire a Macerata dagli studenti italiani
Macerata (I anno)
Enseignements que les étudiants italiens suivent à Macerata (M1)

Materie Obbligatorie Enseignements Fondamentaux	CFU/ECTS
-Traduzione per la comunicazione internazionale - I lingua -Traduction pour la communication internationale - LVI	8
-Interpretazione per la cooperazione internazionale - I lingua (I anno) -Interprétation pour la coopération internationale	12
-Interpretazione per la cooperazione internazionale- II lingua (I anno) -Interprétation pour la coopération internationale –II langue)- LV2	6
-Traduzione per la comunicazione internazionale - II lingua (I anno) -Traduction pour la communication internationale	6
-Linguistica computazionale -Linguistique computationnelle	6
-Diritto internazionale o Politica economica internazionale -Droit international ou Politique économique internationale	6
-Traduzione multimediale I lingua -Traduction multimédiale	6
Totale	50
Prova finale (al ritorno in Italia – secondo anno) Examen terminal (au retour en Italie – M2)	18
Totale	58

2.9 Doppio diploma internazionale Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione Internazionale/Master in Etudes interculturelles franco-italiennes (EIFI) – II anno ad esaurimento

ALLEGATO 1/ANNEXE 1

Piano di studi del corso Master I e II anno dell'Università di Clermont Ferrand - Etudes interculturelles internationales spécialité Studi Interculturali Franco – Italiani (EIFI)

Maquette Master 1 et 2 de l'UBP mention Etudes interculturelles internationales spécialité EIFI (Etudes Interculturelles franco-italiennes)

Ordinamento 2008

U.E. fondamentales	CFU / ECTS	
M1 à l'Université de Macerata		
Interprétation de négociation et de conférence (I langue)	10	Université de Macerata
Un cours au choix entre -Interprétation de négociation et de conférence (II langue) -Langue et Traduction (II langue)	10	Université de Macerata
LVI Traduction pour la communication internationale (I langue)	5	Université de Macerata
LVII Traduction pour la communication internationale (II langue)	5	Université de Macerata
Littérature italienne ou Littérature italienne contemporaine ou Littérature italienne moderne et contemporaine	10	Université de Macerata
Option Un cours au choix parmi : -Iconographie et iconologie -Histoire du livre et de l'édition -Géographie -Histoire de l'Europe contemporaine -Littérature et culture anglo-américaine -Littérature et culture française -Littérature et culture anglaise -Littérature et culture espagnole -Littérature et culture allemande	10	Université de Macerata

-Littératures comparées		
I ^{er} Stage (8 semaines) + rapport de stage	10	Université de Macerata
Total M 1 60 ECTS/CFU		
M2 à l'Université Blaise Pascal		
Traduction (Italien-Français)	5	Université Blaise Pascal
Traduction en langue vivante 2	5	Université Blaise Pascal
Nouvelles technologies et nouveaux usages	10	Université Blaise Pascal
Connaissance de l'environnement du projet culturel	10	Université Blaise Pascal
Culture -Art contemporain – arts vidéo -Cinéma Ou -Formes du patrimoine -Paysages	5	Université Blaise Pascal
II ^{ème} Stage (13 semaines) (hors France)	10	Université Blaise Pascal
Rapport de stage/soutenance	15	Université Blaise Pascal
Total	M2	60 ECTS/CFU
Total M1+M2 120 ECTS/CFU		

Tabella riconoscimenti esami svolti presso l'Ateneo di Macerata
Tableau de reconnaissance des examens validés auprès de l'Université de Macerata par les étudiants français

Corsi dell'Università di Macerata / Cours de l'Université de Macerata		Reconnaissance des examens à l'Université Blaise Pascal de Clermont-Ferrand	
Materie obbligatorie	ECTS	UE Fondamentales	ECTS
Interpretazione di trattativa e consecutiva - I lingua	12	Interprétation de négociation et de conférence (I langue)	10
Un insegnamento a scelta tra - Interpretazione di trattativa e consecutiva - II lingua - Lingua e traduzione II lingua M (classe LM37)	12	Un cours au choix entre - Interprétation de négociation et de conférence (II langue) Langue et traduction II langue M (Master LM37)	10
Traduzione per la comunicazione internazionale I lingua (modulo A o B a scelta)	6	LVI Traduction (italien-français)	5
Traduzione per la comunicazione internazionale II lingua (modulo A o B a scelta)	6	LVII Traduction II langue	5
Letteratura italiana – mod. A et B (classe LM14) o Letteratura italiana contemporanea (classe LM14) o Letteratura italiana moderna e contemporanea (C1.L11, LM37)	9	Littérature italienne – mod. A et B (master LM14) ou Littérature italienne contemporaine (master LM14) Ou Littérature italienne moderne et contemporaine (L11, LM37)	10
Stage	3	I Stage	10
Totale	48	Total	50
Materie opzionali	CFU	UE optionnelles	ECTS

-Iconografia e iconologia -Storia del libro e dell'editoria -Geografia -Storia dell'Europa in età contemporanea -Letteratura e cultura anglo-americana -Letteratura e cultura francese -Letteratura e cultura inglese -Letteratura e cultura spagnola -Letteratura e cultura tedesca -Letterature comparate		-Iconographie et iconologie -Histoire du livre et de l'édition -Géographie -Histoire de l'Europe contemporaine -Littérature et culture anglo-américaine -Littérature et culture française -Littérature et culture anglaise -Littérature et culture espagnole -Littérature et culture allemande -Littératures comparées	10
totale		total	10

Totale esami

Total examens

60

NB : I diplomi previsti dalla presente convenzione saranno rilasciati dalle due Università di Macerata e di Clermont-Ferrand solo se gli studenti hanno acquisito presso la sede partner almeno 40 dei CFU previsti dal piano di studio dell'ateneo di provenienza.

NB : Les diplômes qui font l'objet de cette convention ne seront délivrés par les deux Universités de Macerata et de Clermont-Ferrand que si les étudiants ont acquis dans l'université partenaire au moins 40 ECTS prévus par la maquette de leur université d'origine.

Piano di studi del Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e cooperazione internazionale dell'Università degli studi di Macerata (LM38)
Maquette du diplôme niveau Master en Langues modernes pour la Communication et la Coopération Internationale de l'Università degli Studi di Macerata (LM38)

Materie Obbligatorie Enseignements Fondamentaux	CFU/ECTS
Traduzione per la comunicazione internazionale - I lingua Traduction pour la communication internationale - LVI	12
Interpretazione di trattativa e consecutiva I - I lingua Interprétation de négociation et consécutive - LVI	12
Traduzione per la comunicazione internazionale - II lingua Traduction pour la communication internationale - LVII	12
Interpretazione di trattativa e consecutiva I - II lingua Interprétation de négociation et consécutive - LVII	12
Linguistica computazionale Linguistique computationnelle	6
Diritto internazionale Droit international	6
Interpretazione di trattativa e consecutiva II - I lingua Interprétation de négociation et consécutive - LVI	6
Traduzione multimediale I lingua Traduction multimédiale - LVI	6
Gestione informatica dei documenti e dei processi Gestion informatisée des documents et des procédés	9
Cultura e civiltà francofone / Lingua letteraria e linguaggi settoriali Culture et civilisation francophones / Langue littéraire, langues de spécialité	6
Stage e tirocini Stages	3
Ulteriori conoscenze linguistiche, informatiche, relazionali, ecc... Connaissances linguistiques informatiques, relationnelles, ultérieures, etc.	3
Totale	93

Materie opzionali / Options	CFU /ECTS
Attività formative a scelta Un enseignement au choix	9
Totale	9
Prova finale Examen final (au retour en Italie – M2)	18
Totale	120

**Tabella riconoscimenti esami svolti presso l'Università di Clermont Ferrand dagli studenti di
Macerata (II anno)**

**Tableau d'équivalences des examens validés auprès de l'UBP de Clermont-Ferrand par les étudiants
de Macerata (M2)**

U.E. Clermont		Riconoscimenti presso l'Ateneo di Macerata	
UE FONDAMENTALES	ECTS	ESAMI OBBLIGATORI	ECTS
LVI Traduction (italien-français)	5	Interpretazione di trattativa e consecutiva - I lingua (esame del II anno)	6
		Traduzione per la comunicazione internazionale I lingua	4
LVII Traduction (II langue)	5	Interpretazione di trattativa e consecutiva - II lingua (esame del I anno)	6
		Traduzione per la comunicazione internazionale II lingua	6
Nouvelles technologies et nouveaux usages	10	Gestione informatica dei documenti e dei processi	9 + 1 cfu valido x ulteriori conoscenze
Littérature italienne contemporaine* / Littérature Française*	5	Cultura e civiltà francofone* / Lingua letteraria e linguaggi settoriali*	6
Stage	10	Stage	3
total	35	totale	41
UE -Options	ECTS	Materie opzionali	CFU
Connaissance de l'environnement du projet culturel .	10	Attività formative a scelta	9 + 2 cfu validi x ulteriori conoscenze
Recherches pour la rédaction du mémoire (certifiés par le professeur / responsable de Clermont)	5	Attività di ricerca per redazione tesi di laurea (dietro certificazione del docente / responsabile di Clermont)	10

Total examens

50

Totale esami

62

*Trattandosi di laurea binazionale, con corsi seguiti in lingua presso l'ateneo francese, si lascia agli studenti francesisti la possibilità di optare per l'uno o l'altro insegnamento

*S'agissant d'un diplôme binational, avec des enseignements en langue étrangère auprès de l'Université française, on laisse aux étudiants le choix entre les deux enseignements.

NB : I diplomi previsti dalla presente convenzione saranno rilasciati dalle due Università di Macerata e di Clermont-Ferrand solo se gli studenti hanno acquisito presso la sede partner almeno 40 dei CFU previsti dal piano di studio dell'ateneo di provenienza.

NB : Les diplômes qui font l'objet de cette convention ne seront délivrés par les deux Universités de Macerata et de Clermont-Ferrand que si les étudiants ont acquis dans leur université partenaire au moins 40 des ECTS prévus par la maquette de leur université d'origine.

3. Calendario lezioni ed esami

CALENDARIO DIDATTICO A.A. 2016-17

CORSI I SEMESTRE

Dal 26 settembre al 21 dicembre 2016: 12½ settimane di lezione

CORSI II SEMESTRE

Dal 6 febbraio al 10 maggio 2017: 12½ settimane di lezione

(Dal 13 al 18 aprile vacanze pasquali)

ESAMI DI PROFITTO A.A. 2016/2017 E PRIMO SEMESTRE A.A. 2017/2018

Tra un appello e l'altro del medesimo insegnamento debbono necessariamente intercorrere non meno di due settimane. Per quanto riguarda le prove scritte i Consigli delle Classi Unificate interessate provvederanno alla stesura dei calendari evitando le sovrapposizioni di tali prove.

PROVE SCRITTE NON PROPEDEUTICHE E TRE APPELLI,

con almeno due settimane di intervallo tra 15 maggio – 28 luglio 2017

Almeno due appelli vanno fissati entro il 19 giugno

PROVE SCRITTE NON PROPEDEUTICHE E DA DUE A TRE APPELLI,

con due settimane di intervallo tra 4 settembre - 5 ottobre 2017

Un appello va fissato dal 25 settembre al 5 ottobre

PROVE SCRITTE NON PROPEDEUTICHE E DUE APPELLI,

con almeno due settimane di intervallo tra 8 gennaio - 6 febbraio 2018

Un appello tra 1 marzo - 8 marzo 2018*

*Potranno usufruire dell'appello di marzo:

- tutti gli studenti che alla data di prenotazione degli esami abbiano rinnovato l'iscrizione come **fuori corso**;
- coloro che, non avendo rinnovato l'iscrizione all'anno accademico, risultino iscritti all'ultimo anno in corso nell'a.a. precedente;
- coloro che sono iscritti ai **corsi singoli**.

ESAMI DI LAUREA

5, 6 e 7 luglio 2017

N.B.: per laurearsi nella sessione estiva gli studenti devono aver terminato gli esami entro il 19 giugno.

24, 25, 26 ottobre 2017

11, 12 e 13 aprile 2018



Università degli studi di Macerata